



**Kode der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 042/2016**

**Erkennungskode CIG: 679176234E**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE DIENSTLEISTUNG  
FÜR DIE SAMMLUNG VON REST- UND  
BIOMÜLL IN 13 GEMEINDEN DER  
BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN –  
SCHLERN SOWIE DIE ENTLERUNG DER  
WERTSTOFFCONTAINER (GLAS UND  
PAPIER) IN DEN GRÖDNER GEMEINDEN UND  
DIE TECHNISCHE UND  
VERWALTUNGSMÄSSIGE FÜHRUNG SOWIE  
DIE WIRTSCHAFTLICHE NUTZUNG DER  
RECYCLINGHÖFE PONTIVES UND LA POZA**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 042/2016**

**Codice CIG: 679176234E**

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO  
PER LA RACCOLTA DI RIFIUTI SOLIDI  
URBANI E DI RIFIUTI ORGANICI IN 13  
COMUNI DELLA COMUNITÀ  
COMPRESORIALE DI SALTO – SCILIAR E  
LO SVUOTAMENTO DEI CONTENITORI  
PER LA RACCOLTA DIFFERENZIATA  
(VETRO E CARTA) NEI COMUNI DELLA  
VAL GARDENA NONCHÉ LA GESTIONE  
TECNICA E AMMINISTRATIVA E LO  
SFRUTTAMENTO ECONOMICO DEI  
CENTRI DI RACCOLTA PONTIVES E LA  
POZA.**

**Klarstellung Nr. 1**

**Chiarimento n.1**

**Frage Nr. 1:**

Ist es erlaubt mehr als die 8 Fahrzeuge welche in den Wettbewerbsunterlagen vorgesehen sind zu verwenden (also insgesamt 9 oder 10 Fahrzeuge anstelle der 8 Fahrzeuge die von der Anlage D vorgesehen sind zu verwenden). Ist es erlaubt mehr als die 8 Fahrzeuge die in der Anlage D angegeben sind vorzulegen oder ist die Sammeldienstleistung ausschließlich mit den 8 Fahrzeugen durchzuführen?

**Antwort:**

Es ist erlaubt auch mehr als 8 Fahrzeuge für die Ausführung des Sammeldienstes zu verwenden, es müssen jedoch immer die Vorschriften laut Art. 18 des technischen Leistungsverzeichnisses eingehalten werden.

„Für dem Sammeldienst müssen die Basiskriterien gemäß Anlage 1 des Dekrets vom Ministerium für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 13. Februar 2014, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 58 vom 11. März 2014 i.g.F., 4.3 Technische Vorgaben

**Quesito n. 1:**

È permesso utilizzare ulteriori veicoli oltre agli 8 previsti dalla documentazione di gara (quindi l'utilizzo di 9 o 10 mezzi complessivi al posto degli 8 indicati all'Allegato D). È consentito inserire anche mezzi in aggiunta agli 8 indicati nell'Allegato D oppure è permesso esclusivamente l'utilizzo di 8 veicoli per l'effettuazione di tutto il servizio di raccolta?

**Risposta:**

È permesso utilizzare anche più di 8 Automezzi per lo svolgimento del servizio, rispettando comunque l'art. 18 del capitolato tecnico

“Per il servizio della raccolta devono essere rispettati i criteri di base secondo allegato 1 al decreto del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare 13 febbraio 2014, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n.58 dell' 11 marzo 2014, e successivi aggiornamenti, 4.3 specifiche tecniche e 4.4 condizioni di esecuzione per l'affidamento del



für die Vergabe von Dienstleistungen und 4.4 Ausführungsbedingungen bezüglich Müllbewirtschaftung eingehalten werden.“ Mindestens 30% der für den Sammeldienst verwendeten Fahrzeuge müssen:

- mindestens für EURO 5 homologiert sein oder
- mit Elektro- oder Hybridantrieb oder mit Methan oder Autogas (GPL) betrieben werden.

Die Punkte für des Kriterium 1 „Fuhrpark zur Verfügung des Bieters für die Durchführung des Müllsammeldienstes“ der Anlage D „Bewertungskriterien“ werden lt. Art. 20 des technischen Lastenheftes vergeben.

„Der Unternehmer muss für die Durchführung des Sammeldienstes mindestens 8 Fahrzeuge verwenden. Bei der Punktevergabe für die Qualität werden für das Unterkriterium 1. a) laut der Anlage D nur 8 Fahrzeuge bewertet, für eventuell zusätzlich verwendete Fahrzeuge werden keine Punkte vergeben.“

servizio di gestione dei rifiuti urbani.”  
Almeno il 30% di tutti gli automezzi utilizzati nell'ambito dello svolgimento del contratto, per la raccolta e il trasporto di rifiuti, debbono:

- avere motorizzazione non inferiore ad EURO 5, oppure
- essere elettrici, ibridi o alimentati a metano o gpl.

L'assegnazione del punteggio al criterio 1 “Automezzi nella disponibilità del concorrente per la raccolta dei rifiuti” dell'allegato D “Criteri di valutazione” viene eseguito ai sensi del art. 20 del capitolato tecnico.

“Il gestore dovrà utilizzare per l'esecuzione del servizio almeno 8 automezzi. In fase di attribuzione del punteggio tecnico previsto dal sottocriterio 1. a) dell'allegato D, verranno valutati solo 8 automezzi, per gli eventuali altri automezzi utilizzati non viene attribuito alcun punteggio.”

## Frage Nr. 2

Wenn mehr als 8 Fahrzeuge vorgelegt werden, mit welchem Kriterium werden die 8 Fahrzeuge, die vom Unternehmer für das Unterkriterium 1.a) (Fahrzeuge welche zum Beginn der Dienstleistung eingesetzt werden) vorgelegt werden, ausgewählt für welche die Punkte zugewiesen werden? Werden die 8 Fahrzeuge mit den besten Voraussetzungen hinsichtlich der Umwelteigenschaften zur Punktevergabe herangezogen oder wird ein anderes Kriterium verwendet?

### Antwort:

Es werden für die Punktevergabe die 8 Fahrzeuge herangezogen welche in der Zusammenstellung für das Unterkriterium 1.a) (Fahrzeuge welche zum Beginn der Dienstleistung eingesetzt werden) als erstes genannt werden.

## Frage Nr. 3

Wenn mehr als 8 Fahrzeuge vorgelegt werden, mit welchem Kriterium werden die 8 Fahrzeuge, die vom Unternehmer für das Unterkriterium 1.b) (Fahrzeuge welche ab 8 Monate nach Beginn des Dienstes eingesetzt werden) vorgelegt werden, ausgewählt für welche die Punkte zugewiesen werden? Werden die 8 Fahrzeuge mit den besten Voraussetzungen hinsichtlich der Umwelteigenschaften zur Punktevergabe herangezogen oder wird ein anderes Kriterium verwendet?

### Antwort:

## Quesito n. 2

Se vengono indicato più di 8 Automezzi, con quale criterio si procederà alla valutazione del punteggio per il sottocriterio 1.a) (veicoli da utilizzare ad inizio servizio)? Verranno presi in considerazione gli 8 mezzi con le caratteristiche antinquinamento migliori oppure verrà utilizzato qualche altro criterio?

### Risposta:

Verranno presi in considerazione cronologicamente i primi 8 Automezzi indicati nella proposta descrittiva fornita dall' imprenditore per il sottocriterio 1.a) (veicoli da utilizzare ad inizio servizio).

## Quesito n. 3

Se vengono indicato più di 8 Automezzi, con quale criterio si procederà alla valutazione del punteggio per il sottocriterio 1.b) (veicoli i quali vengono usati 8 mesi dopo l'inizio del servizio)? Verranno presi in considerazione gli 8 mezzi con le caratteristiche antinquinamento migliori oppure verrà utilizzato qualche altro criterio?

### Risposta:



---

Es werden für die Punktevergabe die 8 Fahrzeuge herangezogen welche in der Zusammenstellung für das Unterkriterium 1.b) (Fahrzeuge die sich der Unternehmer verpflichtet ab 8 Monate nach Beginn des Dienstes einzusetzen) als erstes genannt werden.

Verranno presi in considerazione cronologicamente i primi 8 Automezzi che l'offerente si impegna ad utilizzare 8 mesi dopo l'inizio della raccolta e che vengono indicati nella proposta descrittiva fornita dall'Imprenditore per il sottocriterio 1.b) (veicoli i quali vengono usati 8 mesi dopo l'inizio del servizio).

---

**Frage Nr. 4**

Ist es möglich, entgegen der Angabe im Punkt 2 c) der Bewertungskriterien – Anlage D, mehr als 2 Seiten DIN A 4 zu benutzen, um den zeitlichen Ablauf der Sammlung in den Ortschaften zwecks Verminderung der Durchfahrtszeitfenster vorzulegen?

**Antwort:**

Es wird präzisiert, dass der Bieter eine Beschreibung (**max. 13** DIN A4-Seiten) vorlegen muss, die detaillierten Bezug auf die unter Punkt 2.c) angeführten Begründungskriterien nimmt.

---

**Quesito n. 4**

Contrariamente a quanto indicato al punto 2 c) dei criteri di valutazione – Allegato D - e' possibile utilizzare più di 2 pagine DIN A 4 per esporre il dettaglio orario della raccolta per località e/o gruppi di località ai fini della riduzione della finestra oraria di passaggio?

**Risposta:**

Si chiarisce che per il sottocriterio 2.c) l'offerente dovrà fornire una proposta descrittiva (**max. 13** pagine DIN A4) con particolare riferimento ai criteri motivazionali indicati al punto 2.c).

---

**Frage Nr. 5**

Es wird um Übermittlung des Verzeichnisses der Bediensteten, die zurzeit den Dienst erbringen, einschließlich der Angabe der Einstufung, des Dienstalters, eventuellen Prämien/Ausgleichszulagen und des angewandten Kollektivvertrags, gebeten.

**Antwort:**

Sobald die geforderten Angaben verfügbar sind, wird die Übermittlung erfolgen.

---

**Quesito n. 5**

Si chiede gentilmente di avere l'elenco dei dipendenti che attualmente svolgono il servizio oggetto dell'appalto, comprensivo dell'indicazione del livello, dell'anzianità di servizio, di eventuali premi/indennità integrative e dell'indicazione del Contratto Collettivo applicato

**Risposta:**

Non appena saremo in possesso di questi dati li comunicheremo.

---